



Ka-50 "Black shark"

Im Januar 1977 begann das Konstruktionsbüro Kamov im Wettbewerb zum Konstruktionsbüro Mil mit den Entwürfen für einen Schlachthubschrauber für die Sowjet-Armee. Während Mil den konventionelleren zweisitzigen Mi-28 entwickelte, entschied sich das Büro Kamov aufgrund seiner langjährigen Erfahrung mit dem Bau von gegenläufigen Koaxialrotoren, auch für das Projekt V-80 seinem Stil treu zu bleiben; außerdem konnte hierdurch auch der stabilisierende Heckrotor eingespart werden. Verlässliche automatisierte Flugsysteme und andere weiterentwickelte, fortschrittliche Avioniksysteme überzeugten die Entwickler davon, daß alle für möglich gehaltenen Einsätze von nur einem Piloten ausgeführt werden konnten. Dies führte zu zusätzlichen erheblichen Einsparungen beim Gewicht der Rumpfzelle, Kosteneinsparungen, sowie zu erhöhter Manövrierfähigkeit. Der Prototyp V-80 flog am 17. Juni 1982 zum ersten Mal, gefolgt vom zweiten V-80 am 16. August 1983. Die beiden Maschinen wurden im Wettbewerb mit der Mi-28 getestet. Da die erste Maschine bei einem tragischen Unglück im April 1986 zerstört wurde, mußte eine dritte Maschine der Versuchsreihe zugeführt werden; die Versuchsflüge wurden im August des gleichen Jahres eingestellt.

Das Muster von Kaomv erhielt den Zuschlag für die Serienproduktion, allerdings unter der Bedingung, daß noch etliche Verbesserungen insbesondere im Bereich der Avionik durchgeführt werden würden. An dieser Entwicklungsreihe waren bis 1990 vier Maschinen beteiligt. Eine weitere einzigartige Neuerung war der Schleudersitz, wird er ausgelöst, werden die Rotorblätter abgesprengt, um einen sicheren Ausstieg zu gewährleisten. Unter dem Nato-Codennamen "Hokum" wurde die Ka-50 1992 erstmalig der Öffentlichkeit vorgestellt. Das zweite seriengefertigte Modell mit Namen "Werewolf" wurde der westlichen Welt anlässlich der Farnborough Air Show vorgeführt. Das Muster ist mit einer seitlich angebrachten 2A42 30-mm Kanone bewaffnet. Zugleich können die vier Pylone unter den Stummelflächen eine große Anzahl verschiedener Waffen tragen, u.a. Kanonen und Raketenbehälter, leichte Bomben, Minen und bis zu 12 Vikhr lasergesteuerte Panzerabwehrgeschosse. Aufgrund von Finanzierungsproblemen verläuft die Produktion und Indienstellung schleppend. Viele der ersten 20 Maschinen sind beim Armee-Trainingszentrum in Torzhok eingesetzt, wobei einer der Helikopter das auffällige "Black Shark"-Schema trägt, das dieser Bausatz enthält.

Ka-50 "Black shark"

In January 1977 the Kamov Design Bureau commenced designs for a Soviet Army battlefield gunship helicopter in competition with Mil Bureau, which was developing their more conventional two seat, single rotor Mi-28. For their V-80 project Kamov, with long experience of building coaxial (twin) rotor helicopters, opted to retain this style which also eliminated the need for a stabilising tail rotor. Reliable automated flight systems and other advanced avionics then being developed also convinced the designers that all envisaged mission profiles could be handled by a single pilot; this in turn would give considerable savings in airframe weight, increase manoeuvrability and lower costs. The prototype V-80 first flew on 17 June 1982, followed by the second V-80 on 16 August 1983; these undertook competitive trials with the Mil 28. The first aircraft was lost in a tragic accident in April 1985 and a third machine joined the trials in early 1986, with all trials completed by August of that year. The Kamov design won the initial production contract, subject to certain upgrades in avionics and other areas, and by 1990 four development aircraft were involved. Another unique innovation in the production aircraft is the pilot ejection seat which, when activated, explosively releases the rotor blades to allow safe ejection. Given the NATO code name "Hokum"; the Ka-50 was publicly unveiled in 1992 and the second production aircraft, named "Werewolf", made its western debut at the 1992 Farnborough air show. The type is heavily armed with a side mounted 2A42 30mm cannon, while the four underwing pylons can carry a variety of ordnance including cannon and rocket pods, light bombs or mines and up to 12 Vikhr laser guided anti-tank missiles. Due to funding problems production and service entry has been slow, many of the first 20 examples serving with the Army Training Centre at Torzhok, one machine there having the gaudy "Black Shark" scheme included in this kit.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widersrechtliche Nachnahmen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modelo y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Infracciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omisuutta. Laitteiden kopiointiin tulkaa puuttamaan oikeudellisin toimin.

Formen er produceret og ses af Revell AG/Revell Monogram Inc. Efterligning uden tilladelse vil bli genstand for retslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Niekłamane podobanie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.

A forma a tulajdonsága és a tulajdonság birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes ábracsoportok is hamisítványokat bírósággal üldöz.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas producidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendommen. Lovstridige efterligninger søgges.

Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Преподобные подделки преследуются в судебном порядке.

Η ύπαρξη κατασκευαστικής και πνευματικής αυτής ιδιοκτησίας της Revell AG/Revell Monogram Inc. Ο παρανόμος μίμησης θα καταδικαστεί δικαστικά.

Tar bi ryknoten firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejin vlastičtvin. Prati nezakonitým napodobením si bude postarovať súdny orgán.

Forma je proizvedena i je u vlasništvu Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kaznjene.

Zu Ihrer Sicherheit!**D:**

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagbereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernen halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln bitte nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Sofort gründlich mit fließendem Wasser spülen und umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Im Falle des Verschluckens: Mund mit Wasser spülen und frisches Wasser trinken. Ein Erbrechen ist nicht herbeizuführen. Umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

F:

ATTENTION: destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs. En cas de contact avec les yeux, rincer aussitôt abondamment à l'eau courante et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion: rincer la bouche à l'eau et boire de l'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

E:

ATENCIÓN: ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

¡CUIDADO! Leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Se rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

No comer, ni beber, ni fumar durante las operaciones. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de que se produzca un contacto con los ojos: adorar a fondo de inmediato con agua corriente y recurrir en seguida a ayuda médica. En caso de ingestión: enjuagarse la boca con agua y beber agua fresca. No hay que provocar el vómito. Recurrir de inmediato a asistencia médica.

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para se consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e os ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores. No caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com muita água corrente e consultar um médico quanto antes. No caso de engolir: lavar a boca com água e beber água fresca. Não se deve provocar vômito. Consultar um médico quanto antes.

N:

ADVARSEL: Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging forgå under oppsikt av/sammen med en voksen person!

OBS: Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor midreåriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, drikk eller royk på "byggeplassen", og hold lett antenkelige materialer unna åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen eller at du ikke spiser det. Får du lim på huden, vask området godt med mye vann. Får du lim i øyet vask øyet med rikelig med vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Har du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig. **FORSØK IKKE Å FREMBRING BREKKNINGER**, men oppsøk lege! Pass også på at du ikke puster inn gassene fra lim og maling. Føler du deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

Security-Text!**GB: WARNING!**

• Paint and cement for children over eight years of age only.

• For use under adult supervision.

CAUTION!

• Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

SAFETY RULES

• Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.

• Store chemical toys out of reach of young children.

• Wash hands after carrying out activities.

• Clean all equipment after use.

• Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

• Do not eat, drink or smoke in the activity area.

• Flammable. Keep away from ignition sources.

• Do not allow cement to come into contact with the skin, eyes and mouth.

• In the case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.

• In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.

• Do not swallow material.

• If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water.

DO NOT INDUCE VOMITING. Seek immediate medical advice.

• Do not inhale fumes.

• In case of inhalation: Remove person to fresh air.

• Keep all materials away from mouth.

CEMENT (GLUE)

• For use on most polystyrene plastic (not foam or expanded polystyrene). Apply thinly to surface and keep under pressure until set. Keep out of reach of young children.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassene persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het naastaan binnen handbereik.

Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshoorden houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen. Bij oogcontact: direct grondig met stromend water spoelen en direct een arts consulteren. Bij inslikken: mond met water spoelen en vers water drinken. Niet laten overgeven. Direct een arts consulteren.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTI! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitele rigorosamente e tenetele sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. Se il prodotto viene in contatto con gli occhi: sciacquare gli occhi immediatamente con acqua corrente e rivolgersi ad un medico. Se il prodotto viene inghiottito: sciacquare la bocca e bere dell'acqua fresca. Non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

FIN:

Tuoki kuvalliset ohjeet huolellisesti ennenkuin aloitat kokoamisen. Jos vaihtoehtoja on useita, otta esille vain ne osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaihtoehtossa. Irroita osat kokoamisjärjestyksessä kiinnityksestä Revell askarteluveitsellä. Sovita osat yhteen ennen liimaamista, jotta liimaus onnistuisi hyvin. Käytä Revell liimoja pienissä erissä, ja anna liiman kuivua. Liimatessa isompia osia, kiinnitä ne yhteen kumimauhan tai teipin avulla. Aseta pienet osat paikalleen pinssettien avulla. Mallin viimeistelemisessä käytä erityisesti näitä varten suunniteltuja Revell malleja ja tarvikkeita. Maalaa osat ohjeiden mukaan, joko ennen kokoamista tai sen jälkeen. Leikkaa siirtokuvat irti toisistaan, kasta ne hetkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne paikalleen. Kuivua liika vesi talouspaperiin. Muovirakennusarja. Ei sisällä liimaa eikä malleja, joita tarvitaan mallin viimeistelyyn. Sisältää kuvallisen kokoamisohjeen. Ei soveltu alle 8-vuotiaille.

Säilytä rakennusarja ja tarvikkeet pakkulasten (alle 36 kk ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennusarjassa olevia tai käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita.

Zu Ihrer Sicherheit!**Security-Text!**

S:

OBSERVERA: Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och sväll det inte. Andas inte in ångorna. I fall materialet kommer i kontakt med ögat: Skölj omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. I fall du råkar svälja något: Skölj munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp meddetsamma.

DK:

BEMÆRK: Kun for børn over 8 år! Det anbefales, at anvendelse kun sker under opsyn af voksne.**FORSIGTIG!** Læs byggevejledningen før brug og følg denne. Hold vejledningen hele tiden parat.

Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbarn (under 36 måneder) og dyr. Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Benyt venligst kun det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller er anbefalet i brugsanvisningen.

Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensætningen. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved øjenkontakt: skyl grundigt med rindende vand og opsøg omgående lægehjælp. Ved synkning: skyl munden med vand og drik frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Opsøg straks lægehjælp.

PL:

UWAGA: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie pokłacać. Nie wdychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą i bezwzględnie skorzystać z pomocy lekarskiej. W wypadku połknięcia wypłukać usta wodą i pić świeżą wodę. Nie należy powodować wymiotów. Bezwzględnie skorzystać z pomocy lekarskiej.

TR:

DIKKAT: Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DIKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz. Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Birleştirme işlemini yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağzınızı bol su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.

CZ:

UPOZORNĚNÍ: Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před použitím si přečtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejist, nepít ani nekouřit. Vyhnout se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodu. Není třeba přivodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

GR:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρήστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευτείτε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάξτε τα κατασκευαστικά σέτ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υατερα από κάθε μερμετί, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σέτ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης. Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρήστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνεύετε τους ατμούς. Στην περίπτωση μιας επάρσης με τα μάτια: Ξεπλένετε τα αμέσως πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλένετε το στόμα με νερό και πίνετε φρέσκο νερό. Δεν ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

H:

FIGYELEM: csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYÁZAT! Az összeépítési útmutatót a készlet használatá előtt olvassa át, kövesse és tartsa utánánézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett találhatók, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Barkácsolás közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lnyelni nem szabad! A gözőket ne lélegezze be! Ha az anyag a szemébe került, azonnal alaposan mossa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hányatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

SLO:

SVARILO: Samo za otroke cez 8 let!

Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.

POZOR! Navodilo za graditev prečitati pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priročnik.

Sklopi in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecev) in domačih živali. Umiti roke in orodje po končanem delu. Prosimo uporabljajte samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kot teri je priporočen v navodilu za dele.

Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati dalec od vžgalnih izvir. Material ne smete pribliziti ustam, koži in očem ali pa pogoltniti. Izparitve ne vdihati. V slučaju če je v roki prišla v oči: takoj oči z tekočo vodo izprati in nemudoma poizkati zdravinsko pomoč. V slučaju da ste tvar pogoltnili: usta izprati takoj z vodo in popijte svežo vodu. Ni potrebno izzavati bruhanje. Nemudoma poizkati zdravinsko pomoč.

RUS:

ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты мыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.

В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу.

Если Вы проглотили: прополощите полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывать рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

De: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikklebe in einer milden Wäschemittelösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehhilfen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehhilfsmittel einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lötlöcherpapier ausdrücken.

NL: OPELLET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de ontgravingen. Benoedig gereedschap: mes en vijl voor het afbrengen van de onnodigheden (2); plakband, plakband en wasklemmen voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen in een zacht wassmiddel oplossing reinigen en droog laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Kleefstof sparsam uitbrengen (4) (5). Kleefstoffen goed droog laten, eerst dan het samenbouwen voortzetten. Elk afziehhilfsmiddel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier afsnijden en met loesloperpapier afdrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and onto designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de contact. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la poutre (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emploiment avec du papier buvard.

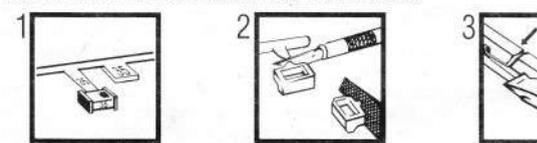
E: Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las decalcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las decalcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la decalcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la sequenza delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sovrappiù dei pezzi (2); nastri adesivi e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si adattino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Per scattare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e temporaneamente con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionserna noga innan du sätter modellen samman. Varandra detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibänder, tejp och kläder för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klister dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med kläppspår.

DK: BEMÆK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: kniv og fil til afgraving af delene (2), gummibånd, tape og klæbepapir til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastdele renses i en mild sæbe- og lufttørres (4) gummibånd og overflæjningsfladerne bedres kun med hænder. Inden påføres kontakten om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små detaljer indes i fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overflæjningsfladerne mærkes skæres ud enkeltvis og dopper ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med klæppspår.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λείμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μονταλοκία για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υποκακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των λακκομαγιών. Πριν το κλήμα, ελέγξτε αν τα τμήματα μεταξύ τους ταιριάζουν. Εφαρμόστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βερνίκι. Βούρτσε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συσκευάστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των λακκομαγιών και βουρτσήστε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδοτημένο σημείο και πιέστε το με το στουπχαρτί.



De: Dieser Bauzust wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonne ausgechnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bauzust für Umbauen usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwtoestand is tijdens meerdere kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamationen worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte strichcode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwtoestand voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Onze adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Read before you start!

En: OBS! Se noga ijenomontierungsanweisungen for sammenbygningen. Hver del er nummereret (1). Folg rækkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig værktøj: Kniv og fil for fjerning af grader på delene (2), gummibånd, tape og klæbepapir for at holde sammen de limede enkeltdele (3). Rengør plastdelene i en mild sæbeopløsning og lad dem lufttørke, slik at farven og klæbefladerne bedres. For pålimning må det kontrolleres om delene passer: Tilsæt lim. Fjern krom og farve på klæbefladerne. Må de små detaljerne først i fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt for sammenbygningen fortsættes. Skjær ut hvert af motivene for set og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det markerte stedet og trykk på med klæppspår.

Fr: ATTENTION: Avant de commencer la montage, lisez attentivement le manuel de construction. Toutes les pièces sont numérotées (1). Attendez que la séquence des étapes de montage. Ferramentas necessárias: Facas e lima para preparar e rebobar das peças (2). Elásticos, fita adesiva e molto de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o limão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não posar cola sobre áreas que ainda se encontram fora de área de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar o tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e pressionar com uma moletinha.

Fin: HUOMIO: Läs rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osi on numeroidu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten pursettujen osien (2), kuminauha, teippiä ja pyykkiliuosta yhteensidontaan osien pitkäaikaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat keuhkoissa pesemällä kuumalla vedellä ennen kuin liimaa. Tarkista ennen liimauksia, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limoittamasta. Muoioa pienet osat ennen kuin irrotat ne pöytäruudukosta (4) (5). Anna muoio kuumalla vedellä joutua joutua kokoonpanoon. Leikkaa jokainen siirtokuvien erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvit paperiltä merkittyä kohdasta muovista painamalla ilmopaperi kuvien taisto puolta vasten.

Rus: Вниманию: Перед сборкой тщательно прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2), резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки before для применения склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше приклеились. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали окрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

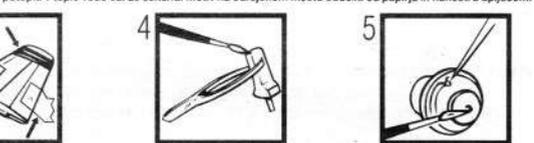
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrocic uwage na kolejnosć przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia nadmiarów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym mydłem i wysuszyć je na powietrzu, aby zapobiec przyklejeniu farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrać wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parçayı numaralandırılmış (1). Montaj adımlarını sırasıyla dikkat edin. Gerektiği taklamlar: Parçaların kaplarını almak için bıçak ve eğge (2), baskı bantı, yapışdırılmaya parçaları bir arada tutmak için yapışdırma bantı ve camajı mandalları (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjanla iyice temizleyin, boyaları ve kartımları daha iyi yapışması için, açık havada kuruyun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyduğunu kontrol edin; yapışkanları idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyaları yapıştırmaya yüzeylerini temizleyin. İsketlenen küçükden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyaları iyice kururumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her kartıma farklı tek tek keskin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifleri işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně přečtěte. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění vyhranek na dílech (2); pryčková páska, lepicí páska a kličky na držáky pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastu důkladně vymyjte v roztoku jemného práškového prostředku a nechte vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obkresů. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly ležící; lepidlo nanášejte opatrně. Chrom a barvy na lepených plochách odstraněte. Malé díly natřte před jejich odstraněním z rámy (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, potom popřekračovat v sestavení. Každý motiv obkresu jednotlivě vyřezat a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odseknout a přitlačit pomocí strážního papíru.

H: FIGYELEM! Az összerakás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjaitlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipogás az összerakásnál; kiegészítő mandolák (3). Dily z plastu důkladně vymyjte v roztoku jemného práškového prostředku a nechte vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obkresů. Před nalepením zkontrolujte, zdali díly ležící; lepidlo nanášejte opatrně. Chrom a barvy na lepených plochách odstraněte. Malé díly natřte před jejich odstraněním z rámy (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, potom popřekračovat v sestavení. Každý motiv obkresu jednotlivě vyřezat a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odseknout a přitlačit pomocí strážního papíru.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trakke, trakca z lepilom in klicke za učvrstilo zalpenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterženom, silebi na zraku da bi se slejji barve in preslikave boljje prilepi. Pre lepjenje obvetno preveriti se se deli uklapajo vred in drugo. Počas nanášanja lepila. Na površinah na katere nanášamo lepilo, treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in počem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddelili od papirja in nanesti z upljabem.



GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

Fr: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y a aucun man. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bittä beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sívanne kiiresti en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomio seuraavaksi symbolit, jotta kiirettä seuraavissa kokonaisuudessa.

Leggere i simboli e le fasi di montaggio che vengono utilizzati nelle fasi successive.

Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są używane w poniszonych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılmak üzere, aşağıdaki sembollere dikkat ediniz. Lütfen, hızlı bir şekilde aşağıdaki sembollere dikkat ediniz. Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są używane w poniszonych etapach montażowych.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois se mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Obavrajte pažljivo simbole, koje će biti korišćene u sledećim radnim koracima.

Legg venndikt merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.

Показується, обратите уваження на наступні символи, які будуть використовуватися в наступних операціях збирання.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Objezte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních. Prosim za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradnje.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even latex wekket en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immèrgere in acqua ed applicare decalcomanie

Blüt och läst dekalerne

Kotida pintokuvassa vedessä ja aseta paikalleen

Flikt mövlet i varmt vatten och får det över på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χαρκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη

Čakmanji suđa yunmaliya ve koyun

Obtisk namočite v vodi a umísti

a matrici vzibon bežatni in se felhelyezni

Preslikajte potopiti v vodu in zatem nanašati



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Limes

Limes

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lapiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Aik limmas

Skaj IKKE limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

ни коллите

Yapıştırmayın

Nelepit

nem szabad ragasztani

Ne lepititi



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facultativo

Vaihtii

Vaihtoehtoisesti

Valgtrif

Valgtrif

На выбор

Do wyboru

εναλλακτικά

Siegmeli

Voliteľné

tetszets szerint

način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Numero de operaciones de trabajo

Numero de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antali arbesmsomni

Työskäsitien lukumäärä

Antali arbedstrinn

Antali arbedstrinn

Κοινοτητα οπερασιών

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

lg saftalarnum sayisi

Počet pracovných operácií

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže



Klarsichtteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpiair las piezas

Peça transparente

Parte transparente

Genomsiktliga detaljer

Limpiaikuvut osat

Glassläre delar

Genomsiktliche deler

Προφανή στοιχεία

Elementy przezroczyste

διοφανή εξαρτήματα

Serfat partar

Průhledné díly

áttesző alkátreszek

Deel ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla

Gjenta prosedyren for den motsatte siden

Gjenta prosedyren på siden lvers overfor

Повторите такую же операцию на противоположной стороне

Taki sam postupak izvedite na protivnoj strani

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Slepný postup zopakovat na protilehú stranú

ugyaznait a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

ist postupek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura przedstawiająca części zamontowane

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsett

Kuva yhteenliitetystä osista

Illustrasjonen viser de sammensatte delene

Illustration, sammensatte deler

Иллюстрация составленных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazeni sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika sklopljenega dela

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben

Required colours

Peintures nécessaires

Benötigte kleuren

Pinturas necesarias

Tintas necesarias

Colori necessari

Använda färger

Arvittavat värit

Du trenger følgende farger

Nedretdige färger

Нижеследующие краски

Potrzebne kolory

Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler

Potřebné barvy

Szükséges színek

Potrebne barve



anthracite, matt 9

atracita gris, mat

atracite, mat

atracite, mat

atracita mate

atracite luscio

atracite opaco

atracit, mat

atracit, himmed

katgrå, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat

atracit, mat



light green, matt 55

light green, mat

vert opak, mat

wei, mat

lichtgroen, mat

verde luz, mate

verde-luz, fosco

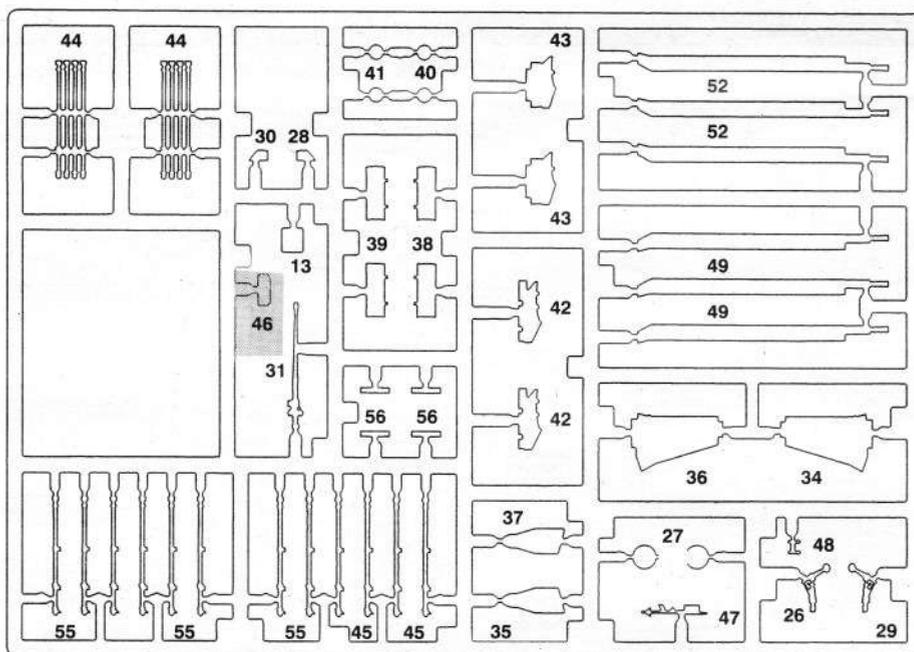
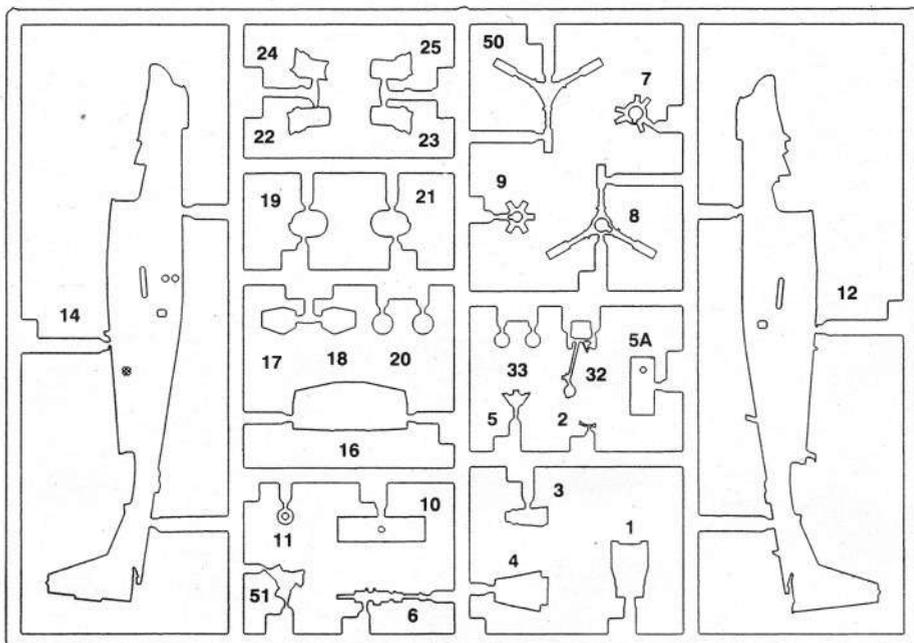
verde chiaro, opaco

lysgroen, mat

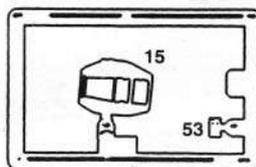
vaalevihreä, himmed

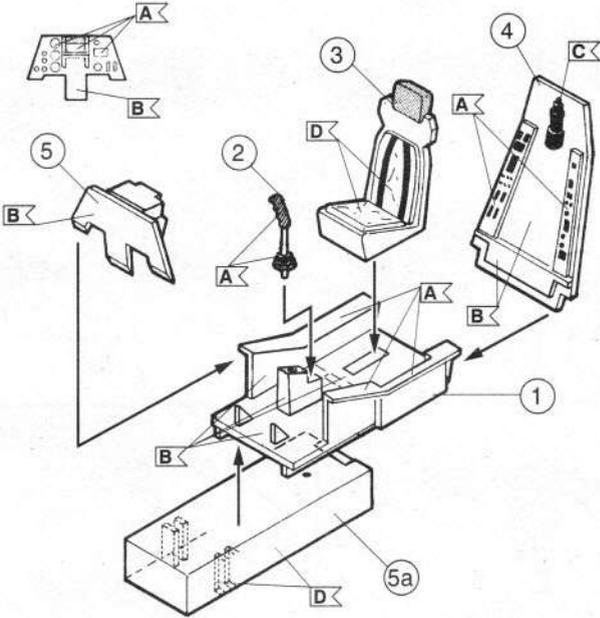
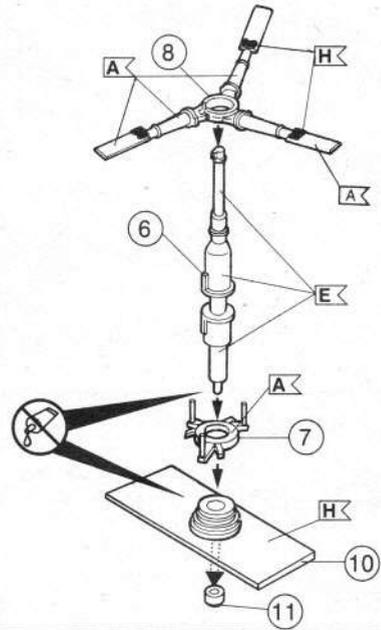
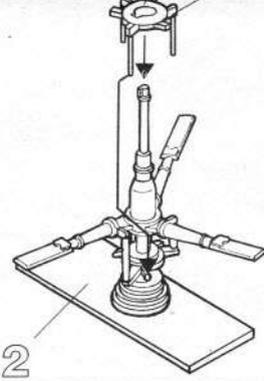
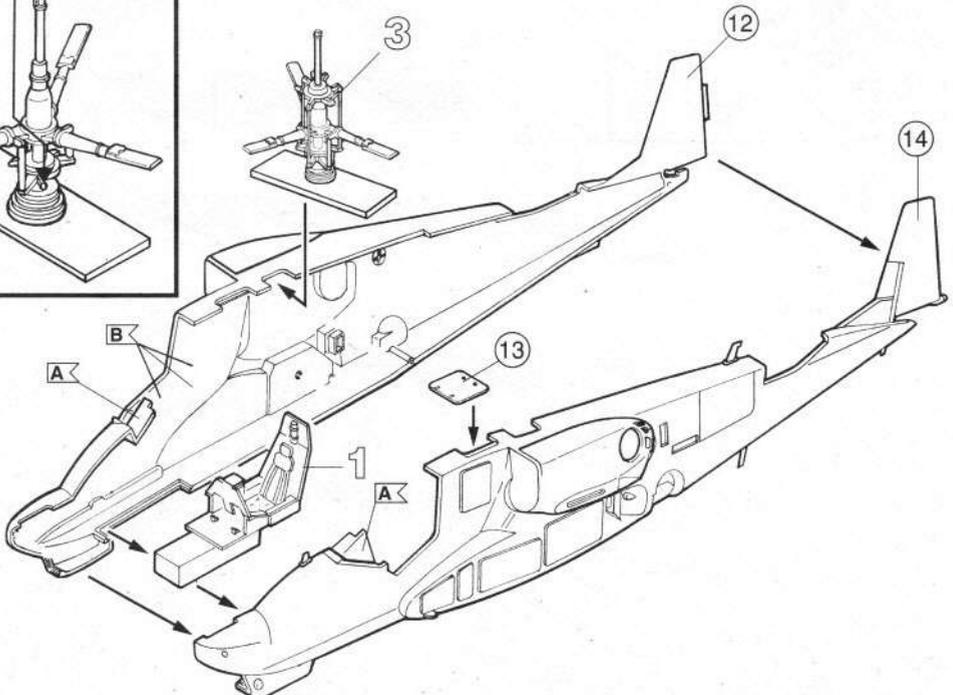
lysende grøn, mat

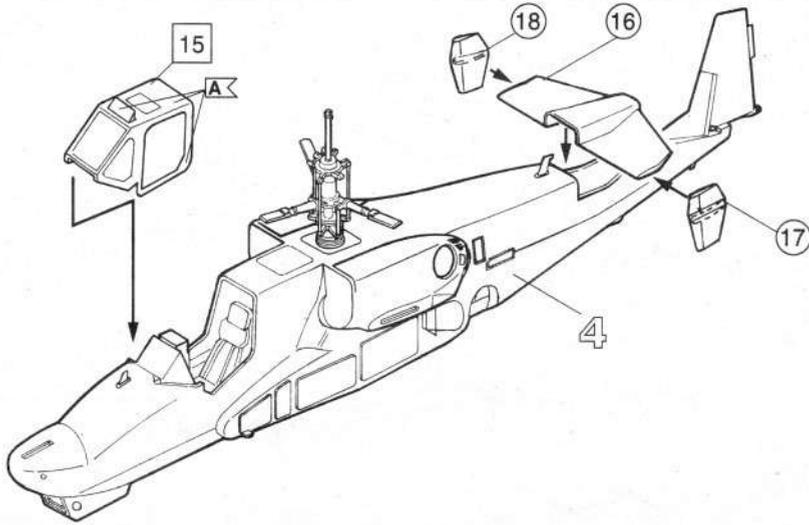
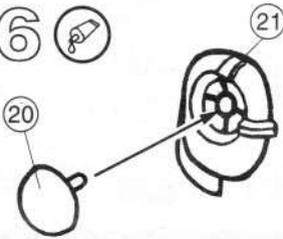
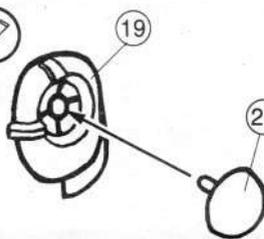
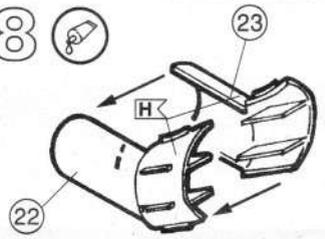
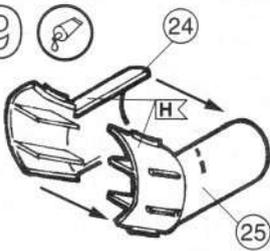
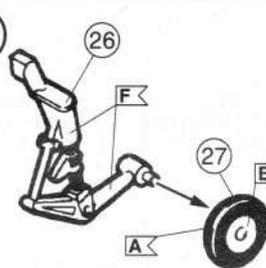
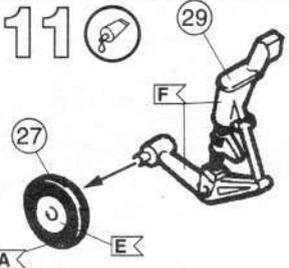
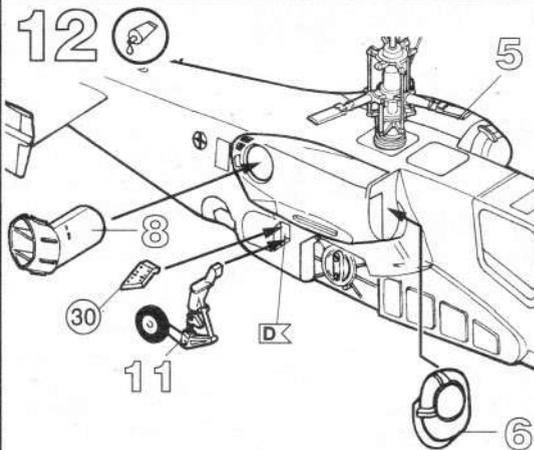
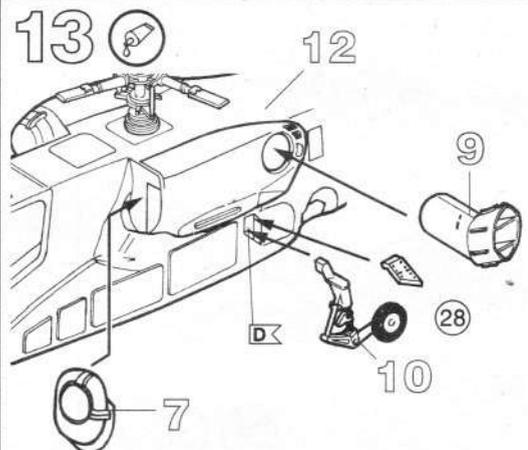
lysgroen, mat



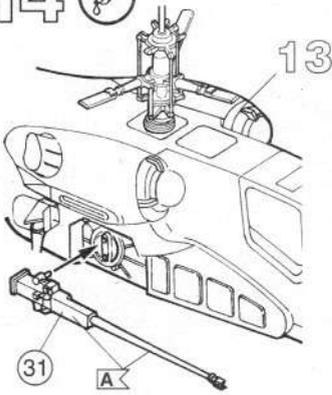
= Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Nieti bendigule inndestään
 Piecas no necesarilor
 Peças não utilizadas
 Partii non usate
 Itele anavandis dastar
 Tarpehtonnat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deter som ikke er nødvendige
 Ηλεκτικά unnecessary ανταλλακτικά
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
 Gereklesiz parçalar
 Nepotrebné diely
 Fel nem használt alkatrészek
 Napotrební deli



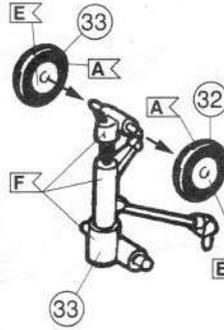
1  2  3 4 

5 6 7 8 9 10 11 12 13 

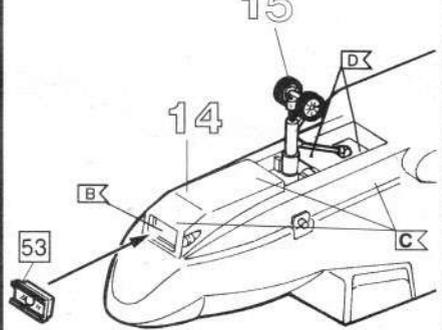
14



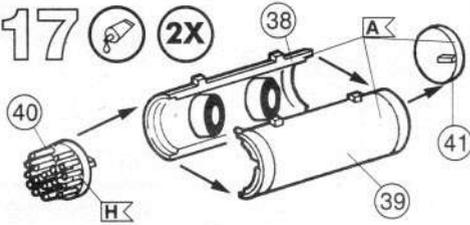
15



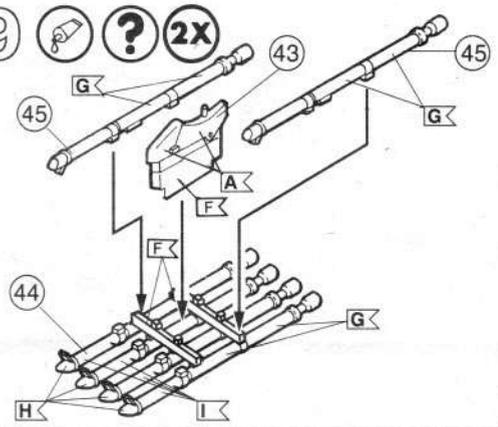
16



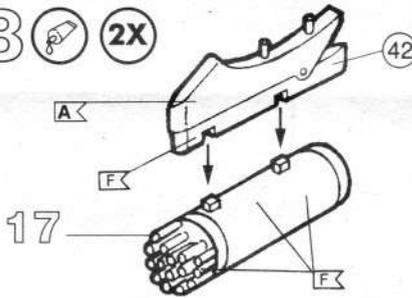
17



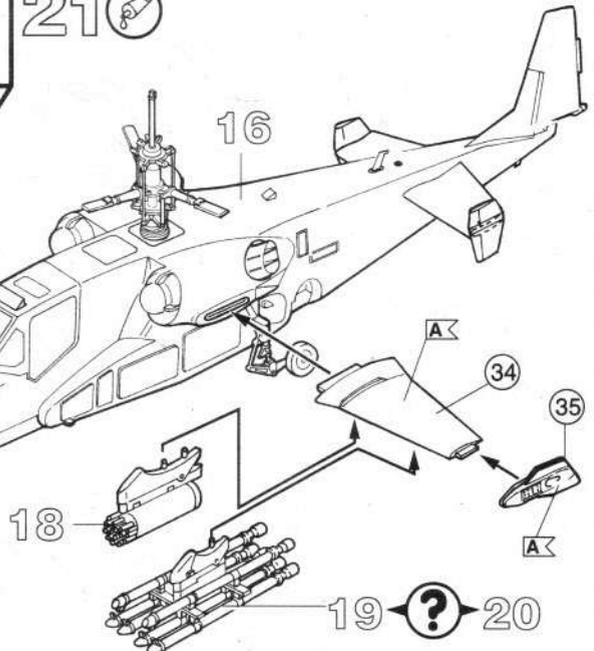
19



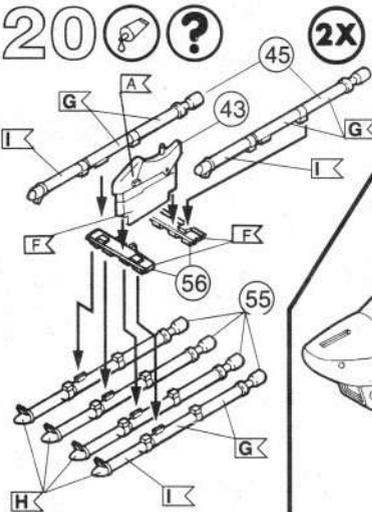
18

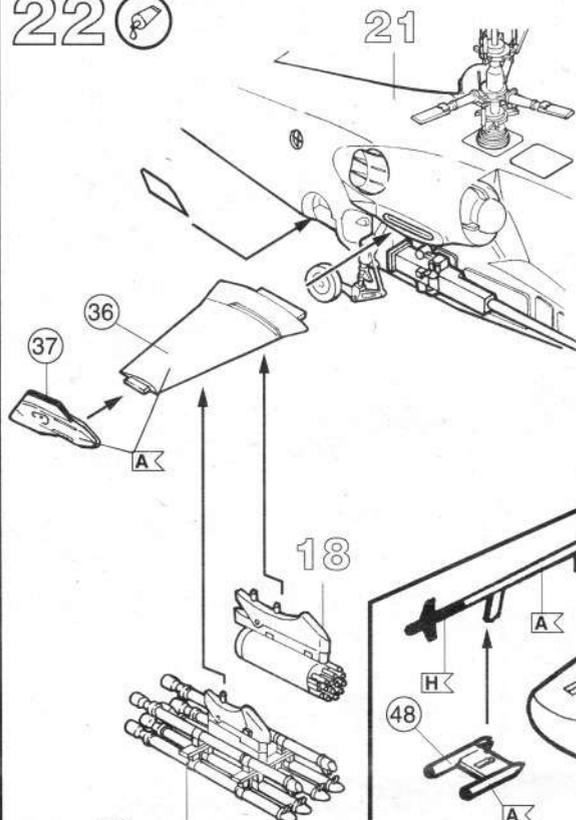
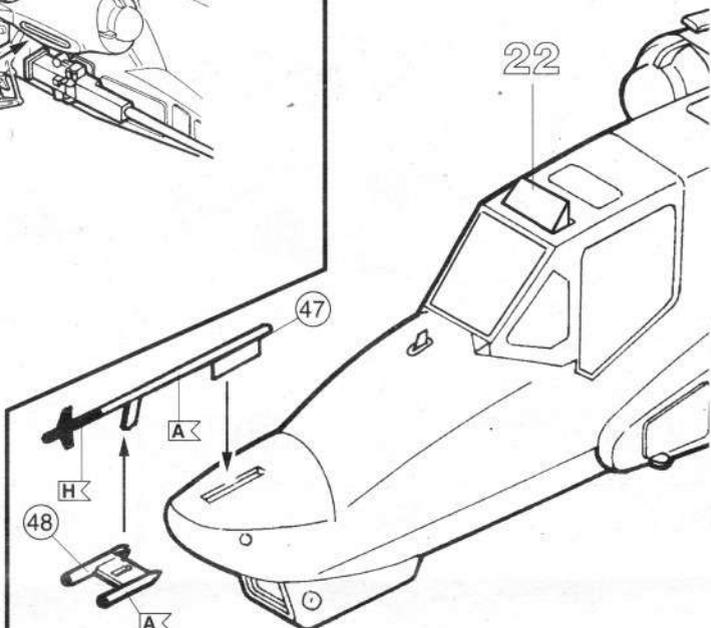
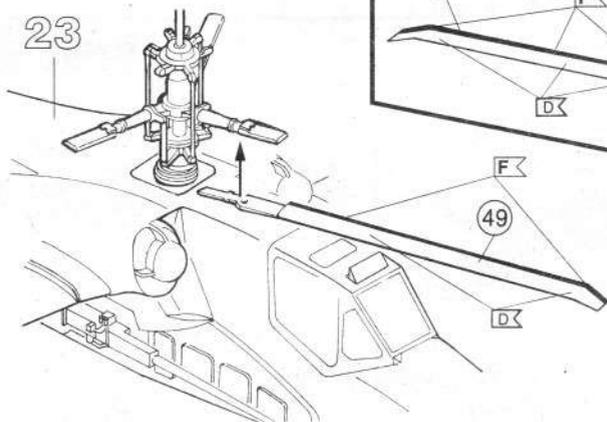


21



20



22 19  2023 24 25 